

広報かしわ

KASHIWA

平成4年
(1992年)

12.1

No. 914

市の人口
(4.11.1現在)
☆312,786人
☆106,313世帯

平和都市宣言 (S.60.3.20)

わたくしたちは、「国際理解」と「平和な柏」を市民憲章にうたい、人類共通の願いである世界の恒久平和を希求している。しかし、最近における国家間の紛争や軍備拡張などによる緊張の高まりは、市民生活のうえに不安をもたらしている。

わたくしたちは、再び戦争の惨禍を繰り返すことのないよう、将来にわたってわが国が非核三原則を堅持するとともに、すべての国の核兵器廃絶と軍備縮小の達成を訴えるものである。

わたくしたちは、日本国憲法に掲げる崇高な「恒久平和」の実現のために、ここに平和都市を宣言する。

発行/柏市 ☎277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 ☎(0471)67-1111

編集/秘書室広報広聴課

発行日/毎月1日・11日・21日



花園へまっしぐら

エンジ色のジャージも鮮やかな、流通経済大学付属柏高校フイフティーン。千葉県大会を勝ち抜き、高校ラグビーのあこがれの地・花園での全国大会に初出場を決めた。一戦一戦、力をつけてきた選手たち。大舞台でも、好プレーを見せてくれるに違いない。

—11月14日、県大会決勝：対県立磯辺高校戦
(印西町松山下公園陸上競技場にて)—

柏市民スキー教室

- と き 第1次：来年1月22日(金)～25日(月)
第2次：同 2月19日(金)～22日(月)
※いずれも、初日の午後8時に市民体育館を出発
- と ころ 長野県菅平スキー場
- 対 象 市内在住・在勤の初心者のかた(高校生以下は不可)、
1・2次とも各80人
- 費 用 25,000円
- 交 通 往復とも貸し切りバス
- 宿 泊 菅平かしわ荘(2泊)、往路に車中1泊
- 申し込み 12月4日(金)午後7時～8時に、市民体育館へ費用を添えて。代理も可。定員を超えた場合は、抽選

問い合わせ 体育課

—市民文化会館自主事業—

子ども演劇鑑賞会 「アラジンとまほうのランプ」

- と き 来年1月6日(木)
午前の部＝午前11時開演
午後の部＝午後2時開演
- と ころ 市民文化会館大ホール
- 入場料 600円(全席指定)
- 入場券 12月2日(木)から、柏高島屋友の会・柏そごうダリア友の会・市民文化会館で販売
- 前売り ※当日券もあります

問い合わせ 市民文化会館 ☎64-9141

【市役所と市の施設】

12月から 毎週土曜日 休みます

※保育園や図書館、体育館、中央公民館、近隣センター(出張所業務を除く)、清掃収集事務所などは、これまでどおり業務を行います

問い合わせ 人事課

ますます便利に

柏駅西口行政サービスセンター

夜間も即時交付します

市役所をはじめとする市の施設は、一部を除いて、十二月からすべての土曜日が休みになります。

完全週休二日制の導入に伴う市民サービスの低下を防ぐため、「柏駅西口行政サービスセンター」は、十二月から、土曜日の業務を行うとともに、取り扱い業務の一部が



平日は夜7時までその場で発行します

変わります。

また、電話で住民票の写しの請求ができる取次所「サービスコーナー」を、新たに二カ所設置し、計十二カ所のサービスコーナーで交付が受けられるよう、拡充を図りました。

柏駅西口行政サービスセンターの新しい業務、サービスコーナーの利用方法等は次のとおりです。

「行政サービスセンター」

◎土曜日の業務

月曜日から金曜日の正午までに、本人、または本人と同一世帯のかたから電話で予約のあった「住民票の写し」を

平日午前9時～午後7時 交付します※電話予約は、行政サービスセンター ☎48-15500で受け付けます。

※日曜日・祝日・12月28日、1月4日は休業します。

◎平日の夜間業務

夜間の取扱業務を即時交付方式とし、住民票の写し(記載事項証明を含む)・印鑑登録証明書をその場で発行するシステムに変更します※戸籍謄本・税証明書等については、従来どおり、請求の受け付けだけで、交付は翌日以降になります。

◎取扱時間

平日午前9時～午後7時 土曜日午前9時～正午

※日曜日・祝日・12月28日、1月4日は休業します。

「サービスコーナー」

本人、または本人と同一世帯のかたから、市民課に電話で請求のあった「住民票の写し」を、翌日午後4時以降、指定されたサービスコーナー(別表1)で交付します。※曜日によっては、翌日交付できない場合があります。

問い合わせ 市民課

表1 サービスコーナー一覧

名称	所在地
日本屋	柏一丁目1-3 (ファミリーかしわ内)
鈴木茶園	逆井14-17
クスミ	豊四季159-1
くらしハウス ラポルト	南柏一丁目2-1
新宿中村屋北柏南口駅前店	北柏二丁目1-1
ヘルシー・ドラッグ(新規)	新柏一丁目1524
ゴトウ薬局(新規)	増尾1942-13
千代田近隣センター	千代田二丁目7-21
永楽台近隣センター	永楽台二丁目11-25
新富近隣センター	豊四季945-1
高田近隣センター	高田693-2
新田原近隣センター	東柏二丁目2-15

確認して出して！ 年内最後のゴミ収集

年末最終のゴミ収集日が、別表2のとおり変わります。お間違えのないようご注意ください。年内は十二月二十八日(月)まで、新年は一月五日(火)から平常どおりゴミの収集を行います。

なお、ゴミを出す際には、次のことに注意ください。

□ポータブルガスコンロのボンベや、スプレー缶などは、少量でもガスが残っていると、たいへん危険です。くさで穴をあけ、中身を空にしてから、資源品の回収日に出してください。

□年末には、短期間に大量のゴミが出されます。大掃除は早めに行い、ゴミはまとめて出さず、日をつけて出すようにしてください。

□粗大ゴミの収集申し込み

表2 年末最終のゴミ収集日程

収集コース	収集日
可燃ゴミ	火・木・土曜日コース 12月29日(火)
	月・水・金曜日コース 30日(水)
不燃ゴミ	第1・第3火曜日コース 29日(火)
	第2・第4水曜日コース 30日(水)

ゴミ減量に協力を！

- ・家具類等は大切に
 - ・捨てる前に再チェックを
 - ・よく考えて買い物を
 - ・簡易包装に協力を
 - ・買い物袋の持参を
- 問い合わせ クリーン推進室

12月4日～10日は「人権週間」

特設人権身の上相談

とき 12月3日(木)午前10時～午後3時

ところ 柏市消費生活センター(ファミリーかしわ3階)

内容 人権擁護委員が、人権に関する問題や身の上の問題についての相談に答えます。予約は必要ありません。直接会場へお越しください。

人権啓発キャンペーン

とき 12月3日(木)午前11時～正午(雨天中止)

ところ 柏駅東口サンサン広場

内容 人権擁護委員、ミス柏が啓もう品を配布します

問い合わせ 広報広聴課

経費の一部を助成

町会等のコミプラ

市では、町会・自治会などが、既に設置してあるコミュニティ・プラント(集中合併浄化槽)などの下水道類似施設を改築したり、修繕したりする場合には、その経費を一部助成する「柏市下水道類似施設改修等助成制度」を設けて

います。町会・自治会・管理組合などで改築・修繕する場合には申請して助成を受けてください。

対象 次のすべての要件を満たすもの①公共下水道整備計画で、平成七年度末までの整備が定められていない区域に設置されているもの②五十人以上以上のもの③設置してから十年以上経過しているもの④官舎・社宅など、社員などの福利厚生のための住宅

自己の手でお正月用のおもちを作りますか。

すべて市内でとれたもち米を使い、もちつきを行います。つきたてのおもちの試食や、持ち帰りもできます。

とき 12月21日(月)・22日(火)・24日(木)・25日(金)の各午前10時から午後2時からの計八回 ところ 農産物加工施設(布施二〇〇)

問い合わせ 農政課

正月用に持ち帰りももちつき体験

や、公営住宅に設置されているもの以外のもの⑥下水道法

問い合わせ 下水道業務課

3億円の節約 3年度 資源回収の成果

処理単価は、一トン当たり約三万円です。

また、皆さんの協力で実施している資源回収は、平成三年度の回収量が一万八千三百二十トン。資源回収のコストが、一トン当たり一万二千六百六十八円、総額では二億三千二百万円になります。

もし、平成三年度に回収されたこの資源が、そのまま「ゴミ」として出されていたら、処理するのに五億五千万円が必要になります。つまり、皆さんの協

力のおかげで、三億二千八百万円も節約できたことになるわけです。

問い合わせ クリーン推進室



第十條に規定する排水設備(宅地内の排水設備)や、これに準じるもの以外のもの⑥商店・工場などの営業用以外のもので、その大部分が住居である、店舗併用住宅は対象になりません。

助成金の額 改築や修繕にかかる経費の二分の一(一団地当たり年間五百万円を限度) 申請 毎年一月末日までに、前年分を申請。対象期間は、1月1日～12月31日(平成4年度は4月1日から)で、期間内に工事と代金の支払いが完了しているもの。経費が二百万円を超えるものは、事前に下水道業務課と協議してください。

問い合わせ 下水道業務課

求む！市職員

ゴミ収集や道路補修に

清掃工場や道路サービス事務所等で働く市職員を募集します。

受験資格 昭和32年4月2日以降に生まれた、大型運搬の収集や道路の補修等にあたります

試験日時・会場 12月21日(月)午前9時から、柏市役所で 試験内容 筆記試験・面接試験 申し込み 人事課で配布する所定の申込書に必要事項を記入して、12月9日(水)～16日(水)に、人事課へ本人または代理人が持参を(土曜日・日曜日を除く)

問い合わせ 人事課

保育園の新規入園

12月7日から用紙配布

来年四月から保育園に入園するたための申請を、次の日程で受け付けます。

保育園はいろいろな事情等で、家庭で充分に保育できないお子さんを、保育する福祉施設です。入園できるのは、保護者が、①昼間、自宅以外で仕事をしている(会社員など)②昼間、自宅内で日常の仕事以外の仕事をしている(自営業など)③妊娠中または出産後、間がない④病氣または心身に障害がある⑤病氣や心身に障害のある同居親族を常時介護している、などの場合です。ただし、保護者以外のかたが保育できる場合や、お子さんが集団保育に不適合と認められる場合などは、入園できません。

申請書の配布 12月7日(月)～19日(土) 午前9時～午後4時半、入園を希望する保育園(別表1)で※日曜日は除く。土曜日は午前9時～午後11時半。12月21日(月)以降は児童福祉課で配布



古代の柏を学ぶ 発掘土器の講座

埋蔵文化財への関心と理解を深めていただく、文化財講座「発掘された土器」を開催します。

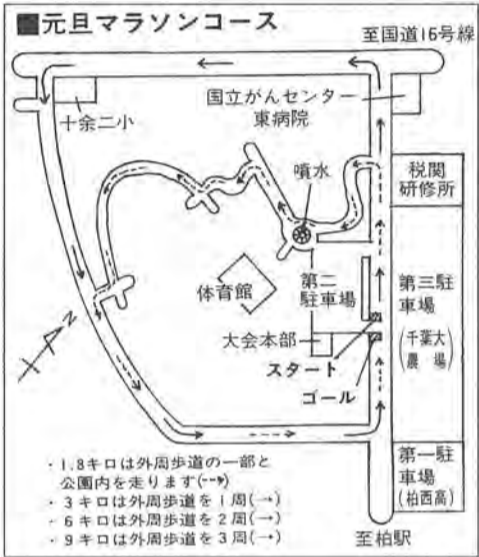
市内には、現在約二百カ所

の遺跡が確認されています。これらの遺跡から出土する土器について学び、古代の柏に思いをはせてみませんか。

とき 12月12日(土) 親子の部 午後1時～2時半、一般の部 午後3時～4時半

ところ 柏公民館 対象 市内在住の小・中学生と親、先着二十組・一般のかた、先着三十人

内容 考古学入門と土器の見方・柏の遺跡などを学びます 費用 無料 用意する物 筆記用具 申し込み 12月2日(水) 午前9時～



時から文化課へ電話で問い合わせ 文化課

市内在住・在勤・在学のかた 種目 別表2のとおり コー ス 別図のとおり 表彰 各種目

みんなで楽しく「芝すべり」

毎年恒例の、新春を飾るスポーツイベント「柏市民元旦(がたん)マラソン」が、来年も柏の葉公園周辺で開かれます。みなさんのチャレンジをお待ちしています。

とき 来年1月1日(金) 午前8時半～9時15分に受付(小雨決行) ところ 柏の葉公園と外周歩道 対象 市内在住・在勤・在学のかた

表1 保育園一覧

保育園名	所在地	電話番号	保育年齢
桜台保育園	桜台9-6	67-5924	生後4カ月～5歳
若葉保育園	若葉町4-36	67-7655	1歳～5歳
あけぼの保育園	あけぼの三丁目4-18	43-7654	1歳～5歳
富勢保育園	布施34-1	31-0012	1歳～5歳
東中新宿保育園	東中新宿四丁目5-24	73-9087	生後4カ月～5歳
豊四季保育園	豊四季二丁目1-120	45-3414	3歳～5歳
増尾保育園	増尾1895-2	72-1347	1歳～5歳
豊住保育園	豊住三丁目1-43	74-7197	生後57日～5歳
土南部保育園	逆井1305-2	73-7811	1歳～5歳
豊四季乳児保育園	かやの町2-26	44-7506	生後57日～2歳
西原保育園	西原一丁目4-20	54-7964	1歳～5歳
豊町保育園	豊四季598-28	74-8484	生後4カ月～5歳
富士見保育園	豊四季126-2	45-1721	1歳～5歳
酒井根保育園	酒井根29-6	73-1647	生後57日～5歳
名戸ヶ谷保育園	名戸ヶ谷683-1	64-8783	1歳～5歳
田中保育園	正連寺100	33-3731	1歳～5歳
旭町保育園	旭町五丁目3-25	43-8240	生後4カ月～5歳
東町保育園	東二丁目1-27	64-5967	生後57日～5歳
高野台保育園	根7416-67	33-6460	生後57日～5歳
しこだ保育園	藤田1275-5	43-8882	生後4カ月～5歳
松葉保育園	松葉町四丁目11	32-3200	生後4カ月～5歳
ひかり隣保館保育園	十倉175-42	34-0115	生後3カ月～5歳
おお田保育園	大青田1509-2	31-2795	生後57日～5歳

※ 保育年齢は、4月1日現在の満年齢です

一年のスタートに 市民元旦マラソン

種目一位は八位(ファミリーの部を除く) 参加賞 干支(えと)入りキーホルダー 交通 柏駅西口から「柏の葉」の市内の中学生は学校単位

市民相談



法律相談 24日までの毎週月曜日(前週の金曜日から予約)と木曜日(同週の月曜日から予約) 広報広聴課

人権の上相談 第三火曜 日午前10時～午後3時 広報広聴課

行政相談 第一・第三火曜 日午前10時～午後3時 広報広聴課

健康相談 第四金曜日午後1時～5時 広報広聴課

不動産お困りごと相談 第二・第三金曜日午前10時～午後3時 柏寿荘31-九五一

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 19日までの毎週水・土曜日午前10時～正午

労働相談 第一水曜日午前10時～午後3時 労働会館

消費生活相談 25日までの毎週月・火・木曜日午前10時～午後4時 消費生活センター

労働相談 第一水曜日午前10時～午後4時 教育研究所・幼児教育研究所

消費生活相談 25日までの毎週月・火・木曜日午前10時～午後4時 消費生活センター

消費生活相談 25日までの毎週月・火・木曜日午前10時～午後4時 消費生活センター

消費生活相談 25日までの毎週月・火・木曜日午前10時～午後4時 消費生活センター

表2 元旦マラソンの種目・距離

種目	距離
ファミリーの部(子どもは小学6年生まで)	1.8km
②中学男子1年の部	3km
③中学男子2・3年の部	3km
④中学女子の部	3km
⑤シニア男子(50歳以上)の部	3km
⑥シニア女子(50歳以上)の部	3km
⑦男子40歳代の部	6km
⑧女子の部	6km
⑨男子の部	6km
⑩一般男子の部	9km

ふるさと写真展

作品を募集

テーマ “とっておきの場所・柏”

応募資格 市内在住・在勤・在学・在クラブのかた

作品の規格 カラーかモノクロで四ツ切り以上の一枚写真。今年の4月以降、市内を撮影したもの。作品はパネル張りか、額縁入りのもの。一人一点

応募方法 12月14日(月)～25日(金)に、広報広聴課へ持参を

表彰 市長賞、市議会議員賞ほか、全員に参加賞

問い合わせ 広報広聴課

老後や万一の場合に、生活の支えになるのが年金です。しかし、保険料を納めていないと、万一の事故のときに、障害基礎年金や遺族基礎年金が、受給できないことがあります。また、未納期間が長くなるなど、老齢基礎年金さえも受給できない場合もあります。

年金制度は、二十歳から六十歳までの働く世代の人たちが保険料を納め、その時代の老後や万一の場合に、生活の支えになるのが年金です。お年寄りの生活を支える、世代間の助け合いで成り立っています。

保険料の納め忘れは、自分のため、みんなのために取り返しのつかないことをしていることになりません。

納め忘れていた期間のあるかたは、今すぐ納めましょう。

問い合わせ 国民年金課



姉妹都市提携20周年を記念して、米国トレントン市から市長をはじめとする市民使節団が来柏。来年2月には市柏高校校交本部がトレントン市で記念コンサートを予定中。

国際化時代に対応できる人材を育成するために、平成4年度に新設された市立柏高校の国際科。三階建ての新校舎が完成しました。



市の財政状況を公表

平成4年度上半期



「人間性豊かな生活文化都市」の実現に向けて、都市基盤・生活環境の整備、教育福祉の充実、地域産業の振興を中心に計画的な行政を進めています。

市民の皆さんに納めていただいた市税が、どのように使われているかを知っていただくために、市では、毎年六月と十月に財政公表を行っています。今号では、平成4年度上半期(四月一日から九月三十日)の予算の執行状況と、平成三年度の決算(見込)の状況として、市水道部の平成四年度上半期の業務状況についてお知らせします。

■表1 一般会計の収入状況(歳入)

区分	歳入		収入の割合(%)
	予算額	収入済額	
市税	517億7150万円	255億6523万4千円	49.4
市債	56億2143万9千円	2億1520万円	3.8
繰越金	44億952万8千円	44億1002万2千円	100.0
国庫支出金	30億4535万6千円	10億4745万3千円	34.4
繰入金	19億円	0円	0.0
地方譲与税	16億4500万円	3億1513万円	19.2
県支出金	15億8458万8千円	3億9439万4千円	24.9
利子割交付金	15億円	5億1635万2千円	34.4
諸収入	13億7665万8千円	3億5926万6千円	26.1
使用料及び手数料	9億8419万4千円	5億5895万1千円	56.8
財産収入	9億7811万7千円	3億697万円	31.4
分担金及び負担金	8億212万4千円	2億9846万3千円	37.2
自動車取得税交付	7億円	2億6803万円	38.3
地方交付税	2億円	0円	0.0
寄附金	1億1355万円	4057万3千円	35.7
その他	1億3800万円	5762万3千円	41.8
合計	767億7005万4千円	343億5366万1千円	44.7

■表2 一般会計の支出状況(歳出)

区分	歳出		支出の割合(%)
	予算額	支出済額	
土木費	223億4759万3千円	74億6153万8千円	33.4
民生費	118億4169万1千円	44億9957万3千円	38.0
教育費	110億2380万3千円	43億7665万円	39.7
衛生費	86億4502万7千円	29億2309万8千円	33.8
総務費	78億5337万6千円	38億3392万円	48.8
公債費	74億3492万円	30億6698万4千円	41.3
消防費	33億3913万4千円	12億9295万8千円	38.7
農林水産費	18億6329万9千円	6億5951万6千円	36.5
商工費	14億6581万2千円	8億4789万4千円	57.8
議会費	5億8731万9千円	2億6492万3千円	45.1
諸支出金	2億3250万7千円	1億180万5千円	43.8
予備費	1億9254万3千円	—	—
合計	767億7005万4千円	293億2885万9千円	38.2

※予算額には前年度繰越額17億5705万4千円が含まれています



あけぼの山周辺整備の一つとして、農業研修センター内に農産物加工実習施設が完成。市内でとれる農産物を市民が自分で加工する施設です。製麺(めん)機・真空包装機などの加工用設備が用意されています。



今年4月にオープンしたあけぼの山農産物加工実習施設。350区画の農園で思い思いの作物が栽培され、たくさん収穫物が食卓を彩りました。



市内の404カ所を無線で結び、災害時の確かな情報をより速く伝える地域防災無線システムがスタートし、緊密な連絡体制が確立しました。



安全で快適な都市生活の基盤となる道路。街並みとの調和を考えた整備が進められています(廣池学園横 市道33-1号線)



市からの補助を受けた身体障害者通所授産施設「いすみ園」が、10月にオープンしました。



下水道は生活環境を快適にするだけでなく、環境保護にも大切な施設。平成7年度末までに普及率を60%までに引き上げることを目標に整備を進めています。

用語の説明

- ◇一般会計
 - 道路・福祉施設の建設など市の基本的な業務に必要な経費を計上した会計
- ◇特別会計
 - 特定の事業を行うため、一般会計と区別して経理する必要のある場合、特別に設けられる会計
- ◇国庫支出金
 - 市が行う特定の事業に対し、国が支払うお金
- ◇地方譲与税
 - 用途が定められ国から配分される、国税として納められたお金
- ◇利子割交付金
 - 県に納入された利子所得に対する税金から、市に交付されるお金
- ◇地方交付税
 - 市の財政状況に応じて、国から配られたお金
- ◇民生費
 - 近隣センターの建設や障害者・老人福祉などに使用
- ◇公債費
 - 市債の返済に使用
- ◇総務費
 - 市庁舎・自転車駐車場の管理などに使用

計画的な運営を今後の財政方針

平成三年度の柏市の財政状況は、国、地方とも厳しい状況の中で、一般会計は約三十一億円の黒字決算(見込み)となりました。今後は、昨年度策定した第三次総合計画に基づき、財政運営と行政水準の向上に努めていきます。

福祉の充実、常磐新線の建設と北部地域の一体的整備、柏駅周辺整備などの大型事業の着実な推進のため、多額の財源が必要となります。このため、今後とも財政の健全性に留意し、市民サービスの低下をきたさないように計画的、効果的な財政運営と行政水準の向上に努めていきます。

市債残高は884億円

公共用地の取得や公共施設の建設など、多額の費用が必要な事業を行う場合に、市が国などから借金をし、一般会計(四月から翌年三月まで)を超えて数年にわたり返済していくものが「市債」です。

市債は、返済期間が長期にわたるので、一般会計年度の負担が少なくなり、また、将来の住民にも返済を分担していただくことになるので、負担の公平を図ることができます。

■市債の残高

市債総額	884億6946万4千円
一般会計	511億8413万5千円
特別会計	372億8532万9千円

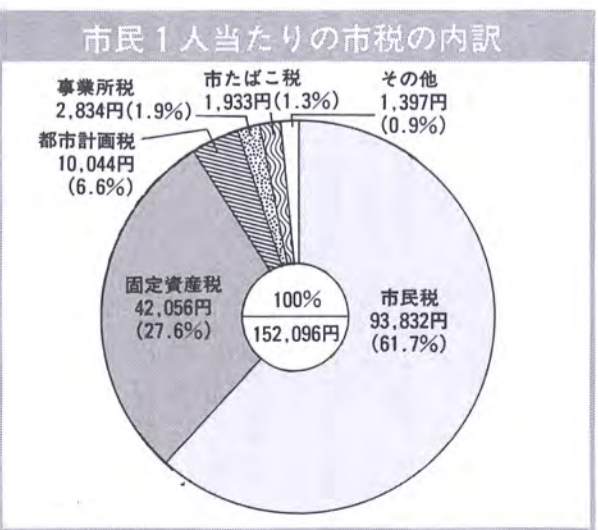
■表5 平成4年度上半期水道事業損益計算書

科目	金額
営業収益 A	25億8384万7958円
営業費用 B	21億6153万9571円
営業利益 C(A-B)	4億2230万8387円
営業外収益 D	1億3165万7733円
営業外費用 E	3億4556万3146円
経常利益 F(C+D-E)	2億840万2974円
特別利益 G	0円
特別損失 H	83万5742円
上半期純利益 I(F+G-H)	2億756万7232円
前年度繰越利益剰余金 J	20億1952万2087円
当年度未処分利益剰余金(I+J)	22億2708万9319円

水道事業の業務状況

平成4年度上半期

- 給水人口: 27万9721人 (普及率 89.46%)
- 給水量: 1759万3613m³



■表4 平成3年度決算(見込み)

区分	歳入	歳出	差し引き
一般会計	717億1050万4千円	673億487万2千円	44億1002万2千円
下水道事業	121億4682万9千円	109億6497万9千円	11億8185万円
国民健康保険事業	94億1480万円	90億3596万4千円	3億7883万6千円
老人保健事業	78億8796万2千円	78億5259万3千円	3536万9千円
公設総合地方卸売市場事業	11億7416万4千円	10億613万3千円	1億1680万1千円
公共用地取得事業	9億8970万円	9億8693万7千円	276万3千円
柏都市計画南柏駅東口土地区画整理事業	3350万9千円	3090万9千円	260万円
雲岡事業	1500万円	1355万2千円	144万8千円
計	316億696万4千円	298億9106万7千円	17億7859万7千円
合計(①+②)③	1033億7246万8千円	971億9154万9千円	61億8091万9千円
会計間輸入輸出控除額④	56億1100万円	56億1100万円	0円
差し引き決算(見込み)⑤(③-④)	977億6146万8千円	915億8054万9千円	61億8091万9千円

平成3年度決算

平成三年度の決算概要は、別表4のとおりです。決算を差し引いた、実質収支(一般会計)の収支は歳入三十二億三千四百九十九万四千円、歳出三十一億四千九百九十九万四千円、前年度の表質収支四億二千三百三十四万九千九百九十九円に比べて、八億五千七百七十六万九千九百九十九円の増となりまして、度へ繰り越すべき財源十二億九千九百九十九万九千九百九十九円となりました。

市の財産

- 土地: 2,813,692.87m²
- 建物: 551,557.69m²
- 積立金・基金・有価証券など: 182億7378万4千円

■表3 特別会計の収支状況

会計名	予算額	収入済額	収入割合(%)	支出済額	支出割合(%)
下水道事業	144億5980万9千円	38億6679万2千円	26.7	33億7910万8千円	23.4
国民健康保険事業	98億5000万円	40億1576万4千円	40.8	36億2704万5千円	36.8
老人保健事業	92億2000万円	35億2774万9千円	38.3	34億3490万1千円	37.3
公共用地取得事業	44億8500万円	4276万3千円	1.0	9億7715万6千円	21.8
病院事業	40億7200万円	5000万円	1.2	2058万2千円	0.5
公設総合地方卸売市場事業	13億5079万4千円	6億2188万5千円	46.0	5億2242万3千円	38.7
柏都市計画南柏駅東口土地区画整理事業	4600万円	2260万円	49.1	1878万4千円	40.8
霊園事業	1500万円	644万8千円	43.0	401万4千円	26.8
合計	434億9860万3千円	121億5400万1千円	27.9	119億8401万3千円	27.6

※予算額には前年度繰越額9億9060万3千円(下水道事業分18億4480万9千円、公設総合地方卸売市場事業分1億4579万4千円)が含まれています

はがきで申し込みを 在宅介護者の集い

会事務局へ、12月18日(当日消印有効)までに郵送を。応募者多数の場合は抽選。問い合わせ 柏市社会福祉協議会事務局63-1900-1

来年1月から適用 小作料標準額が改訂

農地法の規定に基づいて定められている小作料標準額が改訂され、来年一月一日から適用されます。今回の改訂により、一〇アルあたりの小作料の標準年額は、田が二万二千元、畑が二万二千元になります。改訂は、十一月十八日に開かれた第十七回農業委員会議で決定されました。問い合わせ 農業委員会事務局

児童手当が改正 第二子以降は4歳未満に

来年一月から、児童手当制度が改正されます。この改正により、児童手当は第一子で平成三年一月二日以降に生まれた児童が、第二子以降で四歳未満の児童を養育しているかたが対象になります。現在、支給しているかたの中には、減額または支給されなくなる場合もあります。

永楽台近隣センター クリスマスケーキづくり

クリスマスケーキづくり。12月12日(土)午前9時~正午 対象 小学三年生以上の男子、先着十八人 費用 三百円

「在宅介護者の集い参加希望」と書き、①住所②氏名③年齢④電話番号⑤希望会場を明記し、〒277 柏市柏五丁目八-二 柏市社会福祉協議会事務局



豊四季台近隣センター 公民館「版画教室」

12月12日(土)午後1時~4時半 対象 小学三年生~六年生の市民、先着二十人 内容 年賀状に使える版画を作ります 費用 六百円 用意する物 彫刻刀・絵の具・筆・水入れ 申し込み 12月2日(水)午前9時から同センターへ費用を添えて

酒井根近隣センター 公民館「親子ケーキづくり教室」

12月12日(土)午前10時~午後1時 対象 市民の親子、先着二十組 内容 クリスマスのケーキを作ります 費用 八百円(一組) 用意する物 エアロン・ふき

西原近隣センター 公民館「成人教育」

12月9日~来年3月10日の毎週水曜日午後1時半

永楽台近隣センター クリスマスケーキづくり

12月12日(土)午前9時~正午 対象 小学三年生以上の男子、先着十八人 費用 三百円

公民館「ワープロ初級」

12月16日(水)・17日(木)・18日(金)のいずれか

公民館「ワープロ初級」12月16日(水)・17日(木)・18日(金)のいずれか

「歌が健康の秘けつ」 西原民謡同好会 根本 忠廣さん(西原)



西原近隣センター創立以来、ここで活動を続けて10年目。レパートリーは70曲を超えました。民謡の魅力は、心のふるさとであるお国の歌を口ずさめること。大きな声を出してストレス解消にも。月3回のけいこ日を楽しみに、健康で長生きしようと、がんばってま〜す。



市民 ギャラリー

3日(木)~6日(日) 3日は正午から、6日は午後7時まで

11日(金)~14日(月) 11日は正午から、14日は午後6時まで

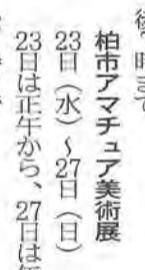
15日(火)~18日(金) 15日は正午から、18日は午後6時まで

19日(土)~22日(火) 19日は正午から、22日は午後6時まで

23日(水)~27日(日) 23日は正午から、27日は午後6時まで

28日(月)~来年1月4日(月) 28日は正午から、来年1月4日は午後6時まで

19日(土)午後1時半開演。全指A席二千円・B席千七百円・C席千二百円。劇団ピツカリ座 ☎三三563-4671



図書館

本館 ☎64-5346 10日(木) お昼の読書会

10日(木) お昼の読書会 10日(木) 午後1時半~3時。広瀬隆「赤い橋 上・下」

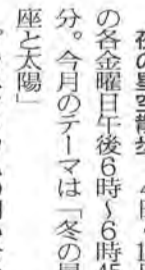
16日(水)午後4時~4時半

23日(水)午前10時半と午後3時の二回開演。全指二千五百円。市立柏高等学校 ☎32-3346

23日(水)午前10時半と午後3時の二回開演。全指二千五百円。市立柏高等学校 ☎32-3346

23日(水)午前10時半と午後3時の二回開演。全指二千五百円。市立柏高等学校 ☎32-3346

23日(水)午前10時半と午後3時の二回開演。全指二千五百円。市立柏高等学校 ☎32-3346



分館

【豊四季台 ☎45-9546】 おはなし会 4日・11日・18日・25日の各金曜日午後3時半~4時

【田中 ☎34-2546】 古典を読む会 2日(水) 午後1時~3時半。二雨月物

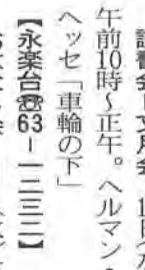
【弥生 ☎32-1393】 クリスマス会 12日(土) 午後1時40分~3時半

【増尾 ☎72-9193】 増尾会 22日(火) 午後10時~正午

【松葉 ☎34-0046】 休館日 7日・14日・21日の各月曜日と23日(水)・28日(月)~来年1月4日(月) ※年末年始の休館中は、返却ポストは利用できません

【高田 ☎47-2440】 おはなし会 25日(金) 午後3時半~4時

【根戸 ☎31-6053】 子どもの本を読む会 ☎110ア



分館

【西原 ☎52-9898】 読書会 ☎文月会 16日(水) 午前10時~正午。ヘルマン・ヘッセ「車輪の下」

【永楽台 ☎63-1333】 おはなし会 9日(水) 正午~3時半

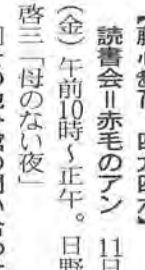
【光ヶ丘 ☎75-3746】 【新田原 ☎67-2988】 【新富 ☎47-2690】 【松葉 ☎34-0046】 休館日 7日・14日・21日の各月曜日と23日(水)・28日(月)~来年1月4日(月) ※年末年始の休館中は、返却ポストは利用できません

【弥生 ☎32-1393】 クリスマス会 12日(土) 午後1時40分~3時半

【増尾 ☎72-9193】 増尾会 22日(火) 午後10時~正午

【高田 ☎47-2440】 おはなし会 25日(金) 午後3時半~4時

【根戸 ☎31-6053】 子どもの本を読む会 ☎110ア



分館

【西原 ☎52-9898】 読書会 ☎文月会 16日(水) 午前10時~正午。ヘルマン・ヘッセ「車輪の下」

【永楽台 ☎63-1333】 おはなし会 9日(水) 正午~3時半

【光ヶ丘 ☎75-3746】 【新田原 ☎67-2988】 【新富 ☎47-2690】 【松葉 ☎34-0046】 休館日 7日・14日・21日の各月曜日と23日(水)・28日(月)~来年1月4日(月) ※年末年始の休館中は、返却ポストは利用できません

【弥生 ☎32-1393】 クリスマス会 12日(土) 午後1時40分~3時半

【増尾 ☎72-9193】 増尾会 22日(火) 午後10時~正午

【高田 ☎47-2440】 おはなし会 25日(金) 午後3時半~4時

【根戸 ☎31-6053】 子どもの本を読む会 ☎110ア



分館

【西原 ☎52-9898】 読書会 ☎文月会 16日(水) 午前10時~正午。ヘルマン・ヘッセ「車輪の下」

【永楽台 ☎63-1333】 おはなし会 9日(水) 正午~3時半

【光ヶ丘 ☎75-3746】 【新田原 ☎67-2988】 【新富 ☎47-2690】 【松葉 ☎34-0046】 休館日 7日・14日・21日の各月曜日と23日(水)・28日(月)~来年1月4日(月) ※年末年始の休館中は、返却ポストは利用できません

【弥生 ☎32-1393】 クリスマス会 12日(土) 午後1時40分~3時半

【増尾 ☎72-9193】 増尾会 22日(火) 午後10時~正午

【高田 ☎47-2440】 おはなし会 25日(金) 午後3時半~4時

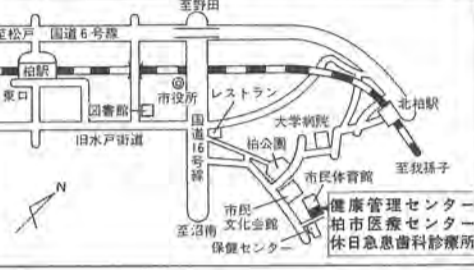
【根戸 ☎31-6053】 子どもの本を読む会 ☎110ア

もし急病になったら

●夜間、病気になる(内科・小児科)柏市医療センターへ
 診療時間 月曜日～金曜日 午後8時～午後11時
 土曜日・日曜日・祝日 午後7時～午後10時
 年末・年始(12月29日～1月3日)
 診療場所 柏市医療センター(健康管理センター内)
 ☎63-0119
 ◎医療センターの診療時間終了後は、☎63-0119で、内科・小児科の2次待機病院の案内を行っています

●日曜日・祝日の昼間、病気になる(日曜・休日当番医)へ
 診療時間 日曜日・祝日 午前9時～午後5時
 年末・年始(12月31日～1月3日)
 ☎63-0119で、日曜・休日当番医をお知らせします

●日曜日・祝日に歯が痛んだら(休日急患歯科診療所)へ
 受付時間 日曜日・祝日 午前10時～午後3時半
 年末・年始(12月29日～1月3日) 午前10時～午前11時半
 診療場所 休日急患歯科診療所(健康管理センター内)
 ☎64-8114(診療時間中だけ)



いずれの場合も健康保険証と診療代金を忘れずにお持ちください

※健康のおしらせの問い合わせ先は、健康管理課(☎64-1111)です

4歳未満の幼児にポリオの予防接種

とき・ところ 別表1のとおり 受付時間 午後1時半～2時半 対象 平成4年8月31日までに生まれ、接種日に四歳未満の幼児(今までに一回接種を受けている場合は、今回一回だけ受けてください) 費用 無料 用意する物 通知書・問診票(あらかじめ記入を)・スリッパ

表1 ポリオ予防接種日程

会場	1回目	2回目
健康管理センター	12月	来年3月
西原近隣センター	10日(木)	4日(木)
高田近隣センター		
光ヶ丘近隣センター	11日(金)	5日(金)
豊四季近隣センター		
根戸近隣センター	15日(火)	9日(火)
田中近隣センター		
新宮近隣センター		
増尾近隣センター	16日(水)	10日(水)
新田原近隣センター		
松葉近隣センター		
南部近隣センター	17日(木)	11日(木)
永楽台近隣センター		
富里近隣センター		
健康管理センター	18日(金)	12日(金)

接種を受けられない幼児 ①心臓血管系疾患・じん臓疾患にかかっている幼児、医師が予防接種を受けることが不適当と認める幼児②発熱・下痢をしている幼児、著しい栄養障害のある幼児③一年以内にけいれん(ひきつけ)症状のあった幼児④麻疹・風しん・おたふくかぜ・MMR・B・CGなど、生ワクチンの予防接種を受けて一カ月、その他の予防接種を受けて所定の期間を経過していない幼児 接種当日の注意 ①お子さんの健康状態がよくわかるかたが付き添いを②接種を受ける前後三十分～四十分くらいは、ミルクは与えないで③健康管

おしらせ

市役所の電話 67-1111

酒害相談へどうぞ

育児と妊産婦の相談 離乳食教室も開催

接種を受けられない幼児 ①心臓血管系疾患・じん臓疾患にかかっている幼児、医師が予防接種を受けることが不適当と認める幼児②発熱・下痢をしている幼児、著しい栄養障害のある幼児③一年以内にけいれん(ひきつけ)症状のあった幼児④麻疹・風しん・おたふくかぜ・MMR・B・CGなど、生ワクチンの予防接種を受けて一カ月、その他の予防接種を受けて所定の期間を経過していない幼児 接種当日の注意 ①お子さんの健康状態がよくわかるかたが付き添いを②接種を受ける前後三十分～四十分くらいは、ミルクは与えないで③健康管

とき・ところ 12月1日(火) 南部近隣センター・4日(金) 新宮近隣センター・8日(火) 豊四季近隣センター・11日(金) 根戸近隣センター・15日(火) 田中近隣センター・16日(水) 増尾近隣センター・17日(木) 永楽台近隣センター・18日(金) 健康管理センター

つけについての相談、妊娠・出産に関する相談 費用 無料 用意する物 母子健康手帳・バスタオル 離乳食教室に参加のかたは、スプーンと皿の持参を

生後6～7カ月ごろに 神経芽細胞腫の検査

対象 市内在住の二歳未満の乳児 検査時期 生後六～七カ月ごろ 検査方法 検査用紙に尿をしめらせ郵送 費用 無料 検査用紙の配布 母子健康手帳発行時に配布。転入のかたは、市役所保健相談室・各出張所・健康管理センターで配布

表2 健康相談日程

相談医	実施日	受付時間	会場
整形外科医	12月4日(金)	午後1時半～2時半	教育福祉会館
内科医	11日(金)		教育福祉会館
内科医	18日(金)		光ヶ丘近隣センター
内科医	25日(金)		保健センター

とき・ところ 別表2のとおり 対象 市内在住の四十歳以上のかた 内容 内科医・整形外科医による健康相談(診察・血圧測定・検尿)、歯科医による歯科相談、栄養士・保健婦による栄養・生活相談 費用 無料

【子宮がん検診】 個別検診は、来年一月三十日までに済ませてください

各 種 の ガ ン 検 診 始 ま っ て い ま す

(仮称)柏市立柏病院職員募集

募集職種 正・准看護婦(士)、理学療法士、放射線技師
 ※看護婦は45歳ぐら以下、その他の職種は35歳ぐら以下、採用後は柏地区医師会の職員として勤務します

問い合わせ 国立病院地利用対策室 病院開設準備室 ☎34-2000

第11回柏市移動子ども展

とき 12月16日(木)～20日(日) 午前9時～午後5時
 ところ かしわ市民美術サロン(教育福祉会館3階)
 内容 子ども展覧の準特選以上の作品(250点)を展示
 問い合わせ 教職員課

職種・受験資格等 別表3のとおり 勤務場所 精神薄弱者更生施設・みどり園(我孫子市) 試験日時・会場 12月20日(日) 午前9時半～正午、市役所で 必要書類

申し込みは15日までに みどり園の正職員

胃がん・大腸がん検診 検診は、十二月二十五日(金)まで行われています。受診を指定された日や会場で、都合が悪い場合は、受診できる会場へ直接お問い合わせください

【胃がん・大腸がん検診】 検診は、十二月二十五日(金)まで行われています。受診を指定された日や会場で、都合が悪い場合は、受診できる会場へ直接お問い合わせください

3歳児健康診査 12月1日(日) 午後1時～4時、習志野文化ホールで、フランソワーズ・モレシャン氏、掛布雅之氏によるダンスカクシオン、米料理の実演、果産米の無料配布など。定員は千四百人。費用無料。申し込みは、官製はがきに住所・氏名・年齢・電話番号を明記し、12月18日(当日消印有効)までに〒260-0千葉中央郵便局私書箱四十号 県庁農政課食糧係へ郵送。

【千葉東葛飾支庁社会福祉課 ☎0473-61111】

障害福祉地域講座 12月16日(日) 午後1時～4時、東葛飾支庁(松戸市)で、講演「障害を背負って生きる」と、パネルディスカッションなど。費用無料。先着百人。官製はがきに「障害福祉地域講座」と書き、住所・氏名・電話番号を明記し、12月10日(当日消印有効)までに、〒271-1松戸市小根本七 東葛飾支庁社会福祉課へ郵送。

【筑波大学付属盲学校 ☎03-3943-1541】

幼児・児童募集 来年4月に入学する、視覚に障害がある幼児・児童。幼稚園の三歳児・四歳児、小学部の盲学級・弱視学級など。出願期間は12月10日～18日。入学選考は来年1月26日。

ひまわり 3歳児健康診査 12月1日(日) 午後1時～4時、習志野文化ホールで、フランソワーズ・モレシャン氏、掛布雅之氏によるダンスカクシオン、米料理の実演、果産米の無料配布など。定員は千四百人。費用無料。申し込みは、官製はがきに住所・氏名・年齢・電話番号を明記し、12月18日(当日消印有効)までに〒260-0千葉中央郵便局私書箱四十号 県庁農政課食糧係へ郵送。

【千葉東葛飾支庁社会福祉課 ☎0473-61111】

障害福祉地域講座 12月16日(日) 午後1時～4時、東葛飾支庁(松戸市)で、講演「障害を背負って生きる」と、パネルディスカッションなど。費用無料。先着百人。官製はがきに「障害福祉地域講座」と書き、住所・氏名・電話番号を明記し、12月10日(当日消印有効)までに、〒271-1松戸市小根本七 東葛飾支庁社会福祉課へ郵送。

【筑波大学付属盲学校 ☎03-3943-1541】

幼児・児童募集 来年4月に入学する、視覚に障害がある幼児・児童。幼稚園の三歳児・四歳児、小学部の盲学級・弱視学級など。出願期間は12月10日～18日。入学選考は来年1月26日。

防災ミニ百科 日本テレビで放映

12月3日(木) 午前11時25分～11時55分

「用心」たき火

問い合わせ 防災対策室

表3 みどり園職員募集の職種等

職種	受験資格	採用数
生活指導員	昭和40年4月2日から昭和48年4月1日生まれの女性で、次のいずれかに該当する者。 ①大学、短大卒業(見込みを含む)で、社会福祉、心理学、教育学、社会学の学科を専攻した者。 ②専修学校卒業(見込みを含む)で、社会福祉に関する学科を専攻した者。 ③高校卒業以上で、2年以上精神障害者の福祉に関する事業に従事した者。 ④教職資格を有する者。	若干名
生活指導補助員	昭和47年4月2日から昭和50年4月1日生まれの女性で、高校卒業(見込みを含む)以上の者。	若干名
給食調理員	昭和33年4月2日から昭和50年4月1日生まれの女性で学歴は問わない。	若干名

50歳ぐらまでのかた 勤務は清掃収集事務所 対象 五十歳ぐらまでのかた

市民文化会館 来年7月分の貸し出しの抽選日は、来年1月7日(木)です

問い合わせ 市民文化会館 ☎64-9141

臨時保母を募集 資格 55歳ぐら以下の保母・幼稚園教諭・保健婦・看護婦資格を持つかた

勤務場所 市内公立保育園に勤務

賃金 保母資格者=820円 その他=780円

申し込み・問い合わせ 保育課

市民文化会館 来年7月分の貸し出しの抽選日は、来年1月7日(木)です

問い合わせ 市民文化会館 ☎64-9141

清掃収集事務所(南増尾) 勤務時間 毎週月曜日～土曜日 午前8時半～午後4時半 職務内容 こみ集積所の清掃・整理、生ごみ処理容器の普及説明(賃金(時給) 九百円) 申し込み 履歴書を、〒277-7柏市南増尾五七一 柏市清掃収集事務所へ郵送または、直接

問い合わせ 清掃収集事務所 ☎73-1511

臨時保母を募集 資格 55歳ぐら以下の保母・幼稚園教諭・保健婦・看護婦資格を持つかた

勤務場所 市内公立保育園に勤務

賃金 保母資格者=820円 その他=780円

申し込み・問い合わせ 保育課



全国制覇へ 努力のタックル



流経大柏高校ラグビー部主将

宮川 賢一さん

柏市出身。
富勢中学校を卒業。流通経済大学付属柏高校三年生。
両親と三大家族。北柏台在住。十七歳。

創部八年目で夢の「花園」への切符を手中にした。現在、部員五十人、フォワードの平均身長百八センチ、平均体重八十八キロは、全国レベルでも十本の指に入るほどの巨漢ぞろい。今年四月、選挙により主将に選ばれた。小学生のと

きは、少年野球チーム、中学時代は、バスケット部に入っていた。「性格的に何か物足りなかった。もっと力と力をぶつけ合うような激しいスポーツをしたい」と、高校に入ってからラグビーを始めた。ふだんは無口だが、グラウンドに出れば

闘志のかたまり。ポジションはバックスの右センター。突破力やキック力、それにパスやタックルのうまさが必要される。ほかにも主将には、試合中、チームの攻撃や守備の判断がすべて任せられるという重要な役割がある。「沈滞ムードの

ときはチームを引っ張り、浮かれているときは締めるというように、周りにも気を配り、練習もコツコツとよくやる。また、うまいタックルを決めて、チームの雰囲気盛り上げてくれる」と、創部以来、顧問として指導している松井英幸

教諭の信頼も厚い。好きな言葉は、「努力」。練習は厳しくつらいが、真剣に努力すれば、それが強さに結びつくことを実感した。先生からは、与えられた練習でなく、自分で考えた練習をするように指導を受けている。花園出場は、自分たちの力だけではなく、一期生からの努力の結果だと思っ。一つでも多く勝ち進みたい。



いつも季節の花でいっぱい

法務大臣賞に輝く 市立幼稚園は花いっぱい

「第二十九回全国花いっぱいコンクール」で、このほど「やさしい心情・生命を大切に育てる心」を持つ園児を育てたこと、開園以来、十五年間、法務大臣賞に輝きました。にわたって「花いっぱい運動」を続けています。園児たちは、「二人一鉢栽培」としてパンジーやデージーなどの花を、また、共同菜園では、ナスやキュウリなどの野菜を、種や球根から栽培。近くの病院や学校、家庭などに花をプレゼントしているうちに、除草などに協力してくれるかたが増えるなど、地域との交流も盛んになっています。



育てたお花、きれいでしょ

88点の力作ぞろい

19回勤労者芸術展

市と柏商工会議所共催の「第十九回柏市勤労者芸術展」が、十一月十九日から二十四日まで、柏高島屋ステーションで、柏市八階の柏市民ギャラリーで開催されました。仕事の合間に撮ったり、描いたりした写真や絵画の力作が、八十八点を展示。身近な風景や静物、家族などを描いたものから、「感動に思わずシャッターをきった」と思われる作品まで、画風やモチーフもさまざまです。

ハイレベルな作品に、おおいのかたが熱心に見入っていました。



迫力のある色使いがすてきね

スポーツ選手育成 ミニ・シンポジウム

とき 12月13日(日) 午前9時～正午
ところ 健康管理センター会議室
対象 スポーツ指導者・競技者、先着50人
テーマ トレーニングとスポーツリハビリテーションを考える
費用 無料
申し込み 12月1日(火)午前9時から、体育課へ電話か直接
問い合わせ 体育課



〔根戸〕
斎藤雄大くん(1歳4カ月)

「パトカーのおもちゃがお気に入り。サイレンの音に合わせて声を出して遊びます」(ママ)



〔十倉二〕
浦 恵利香ちゃん(1歳6カ月)

「男の子とよく間違えられるエリちゃんは、トマトにかぶりつくことが大好き。はたきで掃除(?)も得意だね」(パパ)



〔柏七丁目〕
古道智樹くん(1歳)

「手を引かれて歩くのがとても楽しい様子。早く一人で歩けるようになることだね」(ママ)

盛り上がる綱引き 農業ウーマン・パワー



日、忙しい毎日を送っている農業婦人に、親ほくと健康増進の機会を、「グリーンレディーススポーツフェア」が、十一月十七日市民体育館で行われました。写真(左)はこのスポーツフェアは、柏市農業婦人連合会が開いたもので、今年で二十六回目。農協婦人部や地区婦人会など千団体、約五百人の皆さんが、玉入れやムカデ競争、スパーンレースなどを楽しみながら、汗を流しました。

なかでも綱引きは、地区対抗ということもあって、大変な盛り上がりを見せていました。やる気満々の選手の間には、応援団が取り巻き、大声でエールが飛び交うなど、綱引きというよりは、応援合戦といった趣も。熱戦の末、優勝を勝ち取ったのは田中地区の皆さんでした。

市立柏高校吹奏楽部 チャリティーコンサート

とき 12月23日(休) 午前10時半開演(午前の部) 午後3時開演(午後の部)
ところ 市民文化会館大ホール
内容 ポップステージ・ステージドリル・ブラックライト音楽劇
入場料 250円(柏駅東口スカイプラザ1階の中村屋 ☎63-9155でチケットを販売)
問い合わせ 市立柏高校 ☎32-3460

手賀沼シンポジウム

とき 12月19日(土)午後1時～4時
ところ 教育福祉会館5階講堂
対象 市民のかた(自由参加)
内容 「みんなでよみがえらせよう、ふるさとの清水(せいすい)」をテーマに、パネル・ディスカッション、講演など
費用 無料
※先着200人のかたに「手賀沼カレンダー」を差し上げます
問い合わせ 環境保全課 ☎63-4422